

блема: материалы XI Международной научной конференции. Тамбов, 30 апреля 2012 г. / М-во обр. и науки РФ, ФГБОУ ВПО «Тамб. гос. ун-т имени Г.Р. Державина; отв. Ред. Н.А. Левина. Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2012. С.131-138.

УДК 378.1

А.Н. Безруков
Казанский национальный исследовательский технологический университет
г. Казань, Россия
ЛеТхань Там, МиньТхиТхао
Индустриальный университет Вьетчи
г. Вьетчи, Вьетнам

РОЛЬ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В АКАДЕМИЧЕСКОЙ МОБИЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ РОССИИ И ВЬЕТНАМА¹

Аннотация. В статье рассматривается роль русского языка в развитии международной академической мобильности студентов России и Вьетнама. На примере Казанского национального исследовательского технологического университета и университета Вьетчи обсуждаются особенности специализированной языковой подготовки студентов Вьетнама для обучения в рамках образовательных программ российского инженерного вуза.

Ключевые слова: академическая мобильность, международное образование, изучение русского языка, Вьетнам, инженерное образование.

A.N.Bezrukov
Kazan National Research Technological University
Kazan, Russia
Le Thanh Tam, Minh ThiThao
Viet Tri University of Industry
Viet Tri, Vietnam

THE ROLE OF LEARNING RUSSIAN IN THE ACADEMIC MOBILITY OF RUSSIAN AND VIETNAMESE STUDENTS

Abstract. The paper describes the role of learning Russian for the development of academic mobility of Russian and Vietnamese students. The case of Kazan National Research Technological University and Viet Tri University is used to discuss specialized linguistic training of Vietnamese students for their study in the framework of academic programs of a Russian Engineering University.

Key words: academic mobility, international education, learning Russian, Vietnam, engineering education

Международное образование становится неотъемлемым средством формирования современного специалиста мирового уровня. Совместные образовательные программы вузов различных стран обязательно включают мультиязычный компонент: студенты, обучающиеся в рамках таких программ, изуча-

¹ Исследование выполнено при финансовой поддержке гранта РГНФ «Проектирование и реализация модели сетевого взаимодействия региональных вузов России и Вьетнама с целью интернационализации инженерного образования», проект № 15-26-09001.

ют язык принимающей стороны и получают, в добавление к своему родному языку, дополнительные языковые компетенции[1].

Необходимым условием обеспечения международной академической мобильности является возможность ученых, преподавателей и студентов говорить друг с другом на одном языке. Безусловно, лидером международного общения является английский язык, являющийся основным интермедиатом передачи информации для людей, не владеющих родными языками друг друга. В то же время, неотъемлемым результатом стажировок и обменных программ студентов всех стран является изучение родного языка принимающего университета. На передний план языковой среды мировой академической мобильности выходят, вместе с английским языком, и другие основные мировые языки, такие как русский язык.

По данным международной организации SILInternational (сайт Ethnologue.com) за 2014 г., русский язык входит в Топ-10 мировых языков (8 место, 167 миллионов человек, для которых данный язык является родным). В то же время, оценочные данные показывают, что более 110 миллионов человек владеют в той или иной степени русским языком как вторым языком. Россия имеет богатые исторические связи со странами Восточной Европы и Средней Азии, не следует забывать и об интенсивном международном сотрудничестве, реализовавшемся Советским Союзом со странами Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона. Граждане этих стран в большом числе владеют русским языком как иностранным по итогам обучения в советских и российских вузах, то есть можно говорить о наличии зарубежной русскоязычной среды, развитой в той или иной степени в зависимости от страны.

С одной стороны, русскоязычная среда является необходимым инструментом реализации политики «мягкой силы» – взаимовыгодного, последовательного и планомерного продвижения интересов Российской Федерации за рубежом. С другой стороны, знание русского языка иностранцами является непостоянным ресурсом, доступным только в масштабе одного поколения без регулярного возобновления. Следует подчеркнуть, что обучение иностранных студентов (входящая академическая мобильность) являлось основным источником формирования русскоязычной среды в странах дальнего зарубежья в эпоху Советского Союза. В настоящее время академическая мобильность необходима для сохранения и возобновления русскоязычной среды не только в странах Азии и Африки, но уже и в странах ближнего зарубежья.

Особую актуальность в контексте международной академической мобильности приобретают программы инженерного образования. Интенсивное технологическое развитие международных партнеров России, в особенности – стран Азиатско-тихоокеанского региона, обуславливает повышенный спрос в этих странах на специалистов естественнонаучного и инженерного профиля. Важной предпосылкой для обучения иностранных студентов в России являются межгосударственные проекты в сфере высшего образования и индустриального развития[2] с такими странами данного региона, как Китай[3] и Вьетнам. Существует необходимость подготовки квалифицированных кадров для реализации

таких проектов, идеальным местом подготовки специалистов являются российские инженерные вузы. Важным залогом и результатом обучения иностранных студентов и аспирантов будет и знание русского языка.

Существует несколько форм академической мобильности, способствующих, в той или иной степени, формированию и поддержанию русскоязычной среды за рубежом. На примере международных партнеров России и Вьетнама – Казанского национального исследовательского технологического университета (КНИТУ) и университета Вьетчи (инженерного вуза Северного Вьетнама) далее рассмотрены особенности изучения русского языка и международной академической мобильности континента этих университетов.

Развитие академической мобильности между КНИТУ и университетом Вьетчи осуществлялось в соответствии с общими предпосылками, необходимыми для реализации межуниверситетского международного партнерства[4]. Следует отметить, что комплексное международное сотрудничество между вузами, к которому следует отнести и программы академической мобильности, возможно при выполнении нескольких условий, типичных для международной деятельности университетов:

- наличие «исполнителей» международного партнерства (студентов, аспирантов, преподавателей, ученых), реализующих двустороннее международное партнерство;
- наличие языковой среды;
- наличие средств финансирования международных программ.

Отсутствие данных условий не позволяет осуществлять долгосрочную академическую мобильность между вузами-партнерами. Взаимодействие, как правило, завершается обменом официальными делегациями или единичными совместными проектами.

Данные условия реализуются КНИТУ на основе взаимодействия с государственными структурами России (Россотрудничество). По данным 2014 г. в КНИТУ обучались 56 студентов и аспирантов из Вьетнама, из них большая часть – по государственным квотам. Создание русскоязычной среды у Вьетнамских студентов осуществляется путем довузовской подготовки и обязательного обучения русскому языку. Структурным подразделением КНИТУ является специализированная кафедра русского языка как иностранного в профессиональной коммуникации, занимающаяся обучением иностранных граждан. Программа подготовительного обучения русскому языку длится 10 месяцев, одним из основных направлений данной программы является технический профиль, в соответствии с которым студенты осваивают специализированную терминологию по физике, химии и инженерной графике. Таким образом, будущие студенты инженерного вуза обучаются профессионально-ориентированному русскому языку.

При этом, несмотря на потенциальный интерес в партнерстве с российским вузом, таким как КНИТУ, у вузов Вьетнама, отсутствие конкретных исполнителей международного партнерства в таких университетах не позволило

бы КНИТУ и потенциальному вьетнамскому вузу-партнеру продвигаться дальше обмена официальными делегациями и/или гостевыми лекциями.

Эффективные результаты по реализации проектов академической мобильности были достигнуты при появлении русскоговорящих иностранных выпускников КНИТУ, продолжающих работу в университетах Вьетнама. Это позволило развивать партнерство с такими вузами не только на уровне официальных делегаций, но и на уровне прямых контактов. Так, выпускники аспирантуры КНИТУ, работающие в университете Вьетчи, стали «постоянными представителями» российского университета во Вьетнаме, а также инициаторами и исполнителями совместных межвузовских международных проектов. Наличие русскоговорящего контингента в университете Вьетчи позволило открыть представительство КНИТУ в данном университете, занимающееся, в настоящее время, продвижением проектов академической мобильности КНИТУ и в других университетах Вьетнама.

В числе таких проектов следует выделить направление для поступления в аспирантуру КНИТУ 12 выпускников университета Вьетчи и других вузов Вьетнама в 2014 г., позволяющее реализовать как академическую мобильность, так международное научное сотрудничество. В 2015 г. планируется направление в КНИТУ уже 15 аспирантов. Как инженерный университет, КНИТУ уделяет основное внимание программам инженерного образования, обладающим соответствующей спецификой, в том числе и с позиции языковой подготовки аспирантов [5]. Для осуществления языковой подготовки будущих аспирантов преподаватели кафедры русского языка как иностранного в профессиональной коммуникации были направлены в университет Вьетчи для осуществления специализированной интенсивной языковой подготовки молодых ученых. Это позволило гражданам Вьетнама поступать в аспирантуру КНИТУ уже с начальным уровнем русского языка. С другой стороны, направление российских преподавателей во Вьетнам стало реализацией и другой формы академической мобильности (преподавательской), а также способствовало продвижению русского языка среди студентов вьетнамских вузов.

Особенностями подготовки аспирантов из Вьетнама в КНИТУ стало их закрепление за научными руководителями до завершения предварительной языковой подготовки. Это является отражением специфики образования в естественнонаучной и инженерной сфере: усвоение специфической научно-технической терминологии протекает более эффективно при непосредственном общении со специалистом в данной области.

Наличие русскоязычного контингента во вьетнамском вузе позволило перейти и к другим формам академической мобильности. Был выигран международный грант Российского гуманитарного научного фонда, посвященный сетевому взаимодействию вузов России и Вьетнама. На 2015 г. запланирована секция КНИТУ на международном симпозиуме «Asia-Pacific Chemical and Biological Microfluidics Conference». В течение 2014 г. в университете Вьетчи на русском языке читали лекции преподаватели КНИТУ.

Лекции были посвящены естественнонаучным и инженерным дисциплинам, в частности – химии и переработке полимерных материалов.

Таким образом, русскоговорящие иностранные выпускники российского инженерного университета могут быть эффективными агентами взаимовыгодных проектов академической мобильности в вузах-партнерах за рубежом. Знание русского языка представителями зарубежных партнеров из числа университетов Вьетнама необходимо для успешного осуществления совместных проектов академической мобильности, в частности – обмена студентами и аспирантами. Опыт успешного взаимодействия с вузами Вьетнама может быть масштабирован на университеты других стран Азиатско-тихоокеанского региона.

Литература:

1. Bezrukov A., Ziyatdinova J. *Internationalizing engineering education: A language learning approach* // *Proceedings of 2014 International Conference on Interactive Collaborative Learning, ICL 2014.* – Dubai, 2014. – P. 299-302.
2. Т.Л. Гурулева. *Россия в образовательной интеграции АТР.* // *Высшее образование в России.* – 2014. – № 4. – С. 134-140.
3. С.В. Кориунов, М.В. Кузнецов В.Б. Тимофеев. *Ассоциация технических университетов России и Китая - новый институт международного сотрудничества в области образования.* // *Высшее образование в России.* – 2014. – № 4. – С.97-104.
4. Ziyatdinova J.N., Osipov P.N. *Integrative approach o intercultural competence development in engineering education* // *2012 15th International Conference on Interactive Collaborative Learning, ICL 2012.* – Villach, 2012. – Article number 6402068.
5. Дворецкая Е.В., Зиятдинова Ю.Н. *Формирование иноязычной коммуникативной компетенции аспирантов вузов для развития международной академической мобильности* // *Вестник Казанского технологического университета.* – 2013. – № 16. – С.124-126.

УДК 37.018.32:316

Г.Ф. Биктагирова
Казанский федеральный университет
г. Казань, Россия

СОЦИАЛЬНО-ВОСПИТАТЕЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ДИСЦИПЛИНЫ «ПСИХОЛОГИЯ И ПЕДАГОГИКА СЕМЬИ» В СТАНОВЛЕНИИ СЕМЕЙНЫХ ЦЕННОСТЕЙ СТУДЕНЧЕСТВА

Аннотация. В статье раскрываются особенности формирования у студентов семейных ценностей, социально-воспитательный потенциал курса «Психология и педагогика семьи»: содержание, формы и методы формирования семейных ценностей у студенчества.

Ключевые слова: семейные ценности, студенчество, социально-воспитательный потенциал.

G.F. Biktagirova
Kazan Federal University
Kazan, Russia

DISCIPLINE “FAMILY PSYCHOLOGY AND PEDAGOGY” IN STUDENTS’ FAMILY VALUES FORMATION